

烟花在夜空中绽放，大家最近如何呢？「Kocoforre・News」是向以住在高知县和与外国人把有关的人士为首，关心多文化共生的大家介绍Kocoforre的组织和对外国人有用的情报。

## 话题

## 租借时的要点

近年来，在日本居住的外国人数量不断增加，目前约有 341 万人\*。高知县的外国居民人数为 6,129 人\*，他们向我们咨询有关租房的问题，或希望我们帮助他们寻找房地产中介公司。 \*R5年12月现在的外国人人

本期我们将重点关注“寻找租房”，并为您提供外国租户在租房合同方面遇到问题时的解决方案。


## ◆ 寻找出租房时的程序

\* (KO) = 可以提供Kocoforre支援，三方电话翻译服务。

## 1. 决定区域、房租、布局、最低条件等

希望离公司近！希望离孩子的幼儿园或学校近！一个人住单间可能就够了！预算约为每月 3万日元！害怕地震和海啸，所以想选择抗灾能力强的房子！等先决定您的条件吧。

## 2. 用租房信息网站或房地产中介公司搜索房源 (KO)

当您不知道去哪家房地产公司时，或者当您想了解一家支持外语的房地产公司时，  
点击这里 →  (支持多种语言(日语、中文、英语、越南语、韩语)) 进行搜索。



## 3. 去看在意的房子 (KO)

关于看房的时间，一般在入住前一个月到一个半月左右看房。最好在希望入住前一个月到两周之间确定房子。如果您收集信息并找到了感兴趣的房子，请先联系中介公司并提出看房要求(电话预约)，然后再去看房。

## 4. 签署前请仔细检查重要事项说明和合同 (KO)

在签订合同之前，应仔细审查合同。为避免签订合同后出现问题，请避免在不确定或有疑问的情况下继续签订合同。如果您需要母语说明，请联系Kocoforre。

## 5. 准备必要的文件和费用并签定合同 (KO)

所需的文件包括住民票、印章证明书和连带保证人的相关文件。如果在申请入住或签订合同时缺少必要文件，将无法办理相关手续，因此请事先确认。也有因①没有担保人、②没有翻译作为中间人等原因而无法签订合同的情况。在这种情况下，您可以、、

①许多租赁房屋在签订租赁合同时都要求“个人担保人”或“担保公司”提供担保。在高知县，Hasunoha \* 1 和 Amayadori \* 2 等非营利组织可帮助您找到担保人。他们与 Kocoforre 位于同一栋楼内，如果您需要语言的支持可以去拜访。

②您可以使用 VoiceTra\* 等多语言语音翻译APP进行交流。

不过，同样重要的是，要在工作与附近交流中创造使用日语的机会，并建立在需要帮助时互相帮助的关系。高知县国际交流协会提供日语课程(面授和在线)，并介绍县内的国际交流与合作活动，可以提供支持。

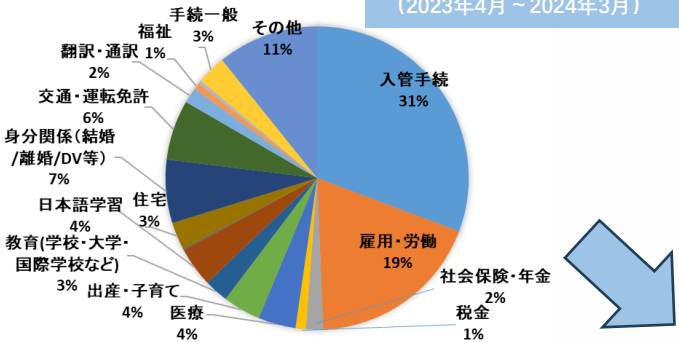
请从右侧的二维码中下载并使用免费应用程序



# Kocoforre的活动状况 (2023年4月 ~ 2024年3月)

在上一年度, Kocoforre 共接待了 826 次咨询。除外国人外, 还有来自企业、地方政府和与外国人有关的日本人的咨询。除了在咨询中心接受咨询外, 还在各市町村举办了咨询会, 并在与国际相关的活动中设置了咨询场所, 以便外国人和与外国人有关的日本人可以轻松咨询。

咨询内容  
(2023年4月 ~ 2024年3月)



## 来自Kocoforre的通知

### 访问事务所

Cocoforre 访问雇用外国人的企业, 并提供以下支持。

- ① 为外籍员工介绍高知县的生活, 并对日本的生活进行说明。还能在翻译的陪同下举行圆桌讨论会, 让他们畅所欲言地讨论日常生活中可能遇到的不安与问题。
- ② 对于事业所, 可就接纳外国人方面的任何问题或疑虑提供咨询。此外, 还提供有关签证身份和宗教信仰的信息。欲了解更多信息, 请联系 Kocoforre。

### 将举办全球招聘会

高知县为寻找工作的外国人举办招聘会。今年的招聘会将于 11 月举行。您可以直接与县内有意雇用外国人的企业洽谈。入国管理局和劳动局也将到场, 您可以聆听有关在留资格和工作机会的专家讲座。详情决定后, 我们将在 Kocoforre 的HP和 SNS 上通知大家。

## 接正面

=== 记住! ! ===

如果您要搬家, 例如“我有了新工作”或“孩子增加了, 想搬到更大的房子”。请在合同规定的期限(通常是一个月前)前告知房东或房产中介您想终止合同。

~~ 退房时的注意点 ~~

【在退租出租房时恢复原状的要点】

← 日语版

★ 还有多语言版 ★  
(英语、印度尼西亚语、越南语、中文)



特定非营利活动法人 hasunoha 特定非营利活动法人 amayadori  
丸之内大楼3层10号室 丸之内大楼1层6号室  
预约TEL: 088-854-3720 预约TEL: 080-2990-0635  
平日每日: 上午9点 ~ 下午5点 平日每日: 上午9点 ~ 下午5点

关于咨询内容的趋势, 去年有关“入国手续”和“就业/劳动”的咨询很多。特别是关于取得“永住者”资格、“日本人的配偶等”或“永住者”的资格变更, “技术、人文知识、国际业务”或“特定技能”方面的工作变更或离职的咨询相对较多。在“出产/育儿”方面, 有很多持有“教育”“技术、人文知识、国际业务”等与工作相关的资格的外国人前来咨询, 他们需要翻译来帮助他们完成结婚、生育和育儿等人生大事。我们与相关机构合作, 通过咨询员、翻译和三者间电话翻译服务, 尽可能用他们的母语进行回答。

### 可在Kocoforre向律师咨询法律意见 (免费)

现在在法terasu进行的法律咨询, Kocoforre也可以进行了。符合条件的申请人包括居住在高知县、收入和资产低于门槛的外国公民和归化公民。高知律师协会的律师可提供咨询。(不包括刑事案件的咨询)。

### 【在Kocoforre进行法律咨询的两大安心点】

- ① 语言安心!  
可以用母语咨询。由Kocoforre咨询员·翻译、或者三者间电话翻译服务进行翻译。
- ② 跟进安心!  
通过在 Kocoforre, 您可以在咨询后获得持续的跟踪服务。以及法律咨询之外的日常生活建议。

■ 详情请点击Kocoforre HP ↓

<https://kccfr.jp/shiteisoudanbasha-20221215/>



### Kocoforre今后的咨询会等

※ 详情请阅览Kocoforre的HP和SNS

日期	咨询会名	地点	内容
2024年8月22日(周四)	四万十市出差咨询会	四万十市市役所3层 (地址: 四万十市中村大桥通4丁目10)	出入国在留管理局的工作人员将为您提供帮助。
2024年12月8日(周日)	南国市出差咨询会	南国市地域交流中心MIARE! (みあーれ!) (地址: 南国市大埴甲2 1 1 7 番地)	您可以详细询问有关在留资格的说明。 Kocoforre的咨询员还可就在留资格以外的一般生活问题提供咨询。
2024年2月13日(周四)	土佐市出差咨询会	土佐市复合文化设施tsunade (地址: 高知县土佐市高冈町乙3 4 5 1-1)	
2024年9月30日(周一) ~ 10月5日(周六)	面向外国人的免费法律咨询周	Kocoforre (地址: 高知市本町4丁目1番37号)	由律师对应。无论财力如何, 均可免费咨询(不面向法人)。

#### ■ 官网



网站有日语、英语、中文、韩语、印尼语和越南语版本。

#### ■ Instagram



KCCFR.

用简单易懂的日语和外语介绍在日本生活的实用信息。

发行: 公益财团法人 高知县国际交流协会  
高知县外国人生活咨询中心

地址: 〒780-0870 高知市本町4丁目1番37号丸之内大楼1层  
联系方式: TEL: 088-821-6440 FAX: 088-821-6441

E-mail: [consultation@kccfr.jp](mailto:consultation@kccfr.jp) Website: <https://kccfr.jp>

发行日: 2024年7月